

ification of: the President of the  
ited Arab Republic for Law No 237

servant to Agricultural Quarantine in the Syrian  
egion

the name of the people,

President of the United Arab Republic,

sed upon the Provisional Constitution and

sed upon Legislative Decree No 132 of 1953 about  
gricultural quarantine and

sed upon the parliamentary proposals,

is ratified the following law:

#### Article 1

Applying the terms of this law, the expression  
plants" means plants with all their parts whether they  
e roots, stalks, flowers, fruits or seeds, in whichever  
rm they may be found whether dead, fresh or dry.  
The expression "plant products" means products of  
ant origin or those which are prepared in a way that  
is not changed their plant nature.

#### Article 2

Importing plants and their parts, as well as plant  
oducts, from the Syrian Region or exporting them to  
e Syrian Region, is prohibited except when they are  
mitted to the Agricultural Quarantine staff to be  
re of their safety and their fulfilment of conditions  
quired by the Agricultural Quarantine Departments  
the aforementioned Region or in the importing  
untry.

#### Article 3

Plants and their parts, as well as plant products, which  
e infested by pests and diseases that do not exist in  
e Syrian Region, are prohibited from entering the  
forementioned Region.

The Minister of Agriculture has the right to exempt  
plants, through legislation issued by him, if it is  
ossible to fully exterminate all infestation in all its  
ages, and in the way that the Ministry of Agriculture  
ecides.

#### Article 4

Plants and their parts, as well as plant products, which  
e infested with pests or diseases that exist in the  
yrian Region, are prohibited from entering the  
forementioned Region, unless it is possible to  
sterminate all their infestations and in the way that  
e Ministry of Agriculture decides.

The Minister of Agriculture has the right to exempt  
plants, through legislation issued by him, if

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة بالقانون رقم ( ٢٣٧ )

لمنة ١٩٦٠

بشأن الحجر الصحي الزراعي في الإقليم السوري

باسم الأمة

رئيس الجمهورية العربية المتحدة

بعد الإطلاع على الدستور المؤقت

و على المرسوم رقم /١٣٢/ لسنة ١٩٥٣ في شأن الحجر الصحي

الزراعي

و على ما ارتأه مجلس الأمة

قرر القانون الآتسي :

#### المادة ١ =

في تطبيق أحكام هذا القانون يقصد بكلمة (نباتات) النباتات بجميع  
أجزائها سواء أكانت جذور أم سوقاً أم أزهاراً أم ثماراً أم بذوراً و في  
أي حالة كان عليها سواء أكان ميناً أم غضاً أم جافاً مما يقصد  
بعبارة المنتجات النباتية المنتجات التي هي من أصل نباتي أو التي  
جهزت تجهيزاً لم يحولها عن طبيعتها النباتية.

#### المادة ٢ =

يحظر إدخال النباتات و أجزائها و المنتجات النباتية إلى الإقليم  
السوري و كذلك اخراجها منه الا بعد عرضها على موظفي الحجر  
الزراعي و ذلك للتأكد من سلامتها و استيفائها للشروط التي تتطلبها  
تنظيمات الحجر الزراعي في الإقليم المذكور أوفي البلد المستورد .

#### المادة ٣ =

يحظر إدخال النباتات و أجزائها و المنتجات النباتية المصابة بأفات أو  
أمراض غير موجودة في الإقليم السوري إلى الإقليم المذكور .  
و لو وزير الزراعة أن يستثنى بقرار منه بعض الحالات إذا أمكن ابيادة  
ما فيها من إصابة بجميع أطوارها ابيادة تامة و بالطريقة التي تقرها  
وزارة الزراعة .

#### المادة ٤ =

يحظر إدخال النباتات و أجزائها و المنتجات النباتية المصابة بأفات أو  
أمراض موجودة في الإقليم السوري إلى الإقليم المذكور الا اذا أمكن  
القضاء على ما بها من إصابة و بالطرق التي تقرها وزارة الزراعة.  
و لو وزير الزراعة أن يستثنى بقرار منه بعض الحالات إذا كان لا  
يترتب على ادخالها أي ضرر بزراعة الإقليم .

poration does not cause any harm to agriculture in the Region.

#### Article 5

Departments of Agricultural Quarantine in the Region have to complete the procedures of fumigation, disinfection, purging or other processes to exterminate infestations in the agricultural consignment and make it fulfil the conditions of entry to the Syrian Region or to the importing country.

In all cases, Agricultural Quarantine Departments have to take the necessary precautions to prevent the release of pests or diseases from the agricultural consignments or to inspect these consignments to ensure that they are disease and pest-free. They are entitled to control import and export warehouses for this purpose.

#### Article 6

The cost of all procedures undertaken relative to this law and its executive legislations are to be paid by the concerned person. As a result, the Quarantine Departments are not responsible for the cost of procedures whether implemented at the request of the concerned party or whether carried out by the concerned department for the sake of public safety.

#### Article 7

The Minister of Agriculture issues legislation for the following matters:

1. Specification of plants and their parts as well as the plant products and those that are absolutely prohibited from entry to the Syrian Region or those that can enter upon a licence from the Ministry of Agriculture.

2. Specification of agricultural pests prohibited from entering the Syrian Region, as well as consignments that may be allowed to enter after their infestations have been eliminated according to the methods defined in the aforementioned legislation.

3. Prohibiting import or export of special kinds of plants and their parts as well as plant products if the productive fields or nurseries are infected with agricultural pests that are internationally recognized as dangerous.

4. Identifying ports of entry and exit for the consignments as well as identifying specific ports of entry and consumption of particular agricultural consignments.

5. Identifying which conditions agricultural consignments must comply with, whether they are imported, exported, or transited, as well as identifying the procedures that should be followed in applying the provisions of this law.

#### المادة ٥

على دوائر الحجر الزراعي في الاقليم القيام بأعمال التعقيم و التطهير (أو التنظيف أو ما سوى ذلك من الأعمال المؤدية للقضاء على الإصابة في الإرسالية الزراعية و التي تجعلها مستوفية لشروط الدخول إلى الاقليم السوري أو لشروط البلد المستورد .

ولدوائر الحجر أن تتخذ في جميع الاحوال الاحتياطات اللازمة لمنع تسرب الآفات و الأمراض من الإرساليات الزراعية أو عودتها إليها بعد ما تصبح سليمة كما تخول بمراقبة مستودعات الاستيراد والتصدير من أجل هذه الغاية .

#### المادة ٦

جميع الإجراءات التي تم تطبيقها لهذا القانون و القرارات المنفذة له تكون نفقاتها على عاتق صاحب العلاقة و دون أن تتحمل دوائر الحجر أي مسؤولية من جراء ذلك و سواء جرى تنفيذها بناء على طلب صاحب العلاقة أو قامت به دوائر الحجر من تلقاء نفسها ولمقتضيات المصلحة.

#### المادة ٧

يصدر وزير الزراعة قرارات في المسائل التالية :

أ- تحديد النباتات و أجزائها و المنتجات النباتية أو ما له علاقة بذلك الممنوع دخولها إلى الاقليم السوري منعاً باتاً أو التي يمكن السماح بدخولها بترخيص من وزارة الزراعة .

ب- تحديد الآفات الممنوع دخولها الإرساليات الزراعية المصابة بها إلى الاقليم السوري وكذلك الإرساليات التي يمكن السماح بدخولها بعد أن يتم القضاء على ما بها من إصابة وفق الطرق التي يحددها القرار المذكور

ج- منع استيراد أو تصدير أصناف معينة من النباتات و أجزائها و المنتجات النباتية فيما إذا كانت الحقول أو المشاتل المنتجة موبوءة بآفات زراعية معترف بخطرتها دولياً .

د- تحديد أماكن دخول و خروج الإرساليات و كذلك تحديد أماكن خاصة لدخول أو استهلاك إرساليات زراعية معينة .

هـ- تحديد الشروط المطلوب توافرها في الإرساليات الزراعية الواردة أو الصادرة أو العابرة وكذلك الإجراءات و المهامات التي تتبع بشأنها لتطبيق أحكام هذا القانون .

### Article 8

Anyone who introduces or tries to introduce agricultural consignments in contravention of the provisions of this law or related legislation amended by Decree No. 63 of June 4 1963, is to be punished by imprisonment of a period not less than three months and not exceeding six months, and fined not less than five hundred Syrian Pounds and not exceeding one thousand Syrian Pounds, or by one of the two penalties along with the confiscation of the consignment in accordance with the regulations in force.

### Article 9

Agricultural Quarantine employees who have legally worn and employees of Customs, Posts, and Railways have the judicial authority to uphold these regulations.

### Article 10

The Minister of Agriculture issues the executive regulations for this law.

### Article 11

The legislative Decree No. 132 of 7<sup>th</sup> October, 1953 and all the provisions contradicting this law are to be cancelled.

### Article 12

This Law is to be published in "Al-Jarideh Al-ismich" (The Official Newspaper) and will be in force two months after publication.

Issued by The Presidential Republic Bureau on 17th July, 1960

General Abdul Nasser

Damascus 25.7.1960

### المادة ٨ =

كل من أدخل أو حاول إدخال الإرساليات الزراعية خلافاً لأحكام هذا القانون أو القرارات المنفذة معدلة بموجب المرسوم رقم ٦٣/ تاريخ ١٩٦٣/٦/٤ له يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر ولا تزيد عن ستة أشهر و بغرامة لا تقل عن خمسمائة ليرة سورية و لا تزيد عن ألف ليرة سورية أو بإحدى العقوبتين و بمصادرة الإرسالية مودسوع المخالفة و التي تطبق بحقها الأنظمة المرعية الاجراء -

### المادة ٩ =

لموظفي الحجر المحلفين قانوناً والضابطة الجمركية وموظفي السبريد وسنة الحديد صفة الضابطة العدلية

### المادة ١٠ =

يصدر وزير الزراعة القرارات المنفذة لأحكام هذا القانون

### المادة ١١ =

يلغى المرسوم التشريعي رقم ١٣٢ تاريخ ١٠/٧/١٩٥٣ و سائر الاحكام المخالفة لهذا القانون .

### المادة ١٢ =

ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية و يعمل به في الاقليم السوري بعد شهرين من تاريخ نشره .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٣ محرم سنة ١٣٨٠ (١٧ يوليه سنة ١٩٦٠

(جمال عبد الناصر)

١٢/١٦٢٣

نسنته إلى وزارة الزراعة إشارة للكتاب رقم ١٧٣ - ١/١٧ - ١٩٦٠/١/٦١

دمشق في ١٩٦٠/٧/٢٥

الامين العام لرئاسة المجلس التنفيذي في الاقليم السوري